



SHAPE OF MY HEART

Sting

ورس (Verse) اول



این فقط یک آهنگ نیست، ترسیم هندسه یک قلب است!

فهرست مسیر یادگیری

۳

برای شروع



۴

معنی جمله‌ها



۸

پشت معنی ترانه



۱۴

از آهنگ تا مکالمه



۱۸

تلفظ روان‌تر با Linking



برای شروع این تجربه، هدفوناتون رو آماده کنین!

قرار نیست این بار فقط به آهنگ گوش بدیم!
با کمک موسیقی، معنی جمله‌ها رو عمیق‌تر درک
می‌کنیم، تلفظشون رو تمرین می‌کنیم و قدم به قدم
با ترانه همراه می‌شیم.



تمرکز ما در این مسیر روی دو بخشه:
شدویینگ (shadowing) و درک معنا.
پس آهنگ رو پخش کنین و بریم شروع کنیم!

معنی جمله‌ها

اول معنی ساده جمله‌ها رو بخونین؛
بعد با ترجمه‌ای روان‌تر به حس ترانه نزدیک بشین.





He deals the cards as a meditation

او کارتها را به عنوان یک مراقبه پخش می‌کند



او ورق‌ها را بر زمین می‌ریزد، گویی در حال نیایش درونیست



And those he plays never suspect

و کسانی که او با آنها بازی می‌کند هرگز
شک نمی‌کنند



و رقیبانش در این بازی هرگز به نیت اصلی او پی نمی‌برند





He doesn't play for the money he wins

که او برای بردن پول بازی نمی‌کند



که او برای بردن پول بازی نمی‌کند



He doesn't play for respect

او برای احترام بازی نمی‌کند



برای کسب شهرت و احترام هم بازی نمی‌کند





معنی جمله هارو یاد گرفتن!

حالا دوباره به آهنگ گوش بدین
و ببینین این بار چقدر بهتر معنی جمله هارو درک میکنین!

پشت معنی ترانه

حس و مفهوم عمیق‌تر پنهان در دل جمله‌ها رو کشف کنین.



مفهوم کلی ورس

در این ورس ما با شخصیتی آشنا می‌شویم که قمارباز است اما انگیزه او مادی نیست و بیشتر جذب جنبه رازآلود و معنوی شانس است. برای او این بازی نوعی مراقبه است، نوعی معنویت. بردن مهم نیست، خود بازی کردن مهم است.

He deals the cards as a meditation

کلمه **Deal** در دنیای بازی‌های کارتی، به معنی توزیع کردن و یا برزیدن ورق‌هاست.

اما در اینجا استینگ (شاعر و خواننده آهنگ) با آوردن کلمه **meditation**، عمل سطحی و مادی قمار کردن را به یک جستجوی معنوی و فلسفی تبدیل می‌کند. این مرد یک قمارباز معمولی نیست؛ او مثل یک راهب است که با پخش کردن ورق‌ها، به دنبال کشف نظام پنهان جهان و منطق احتمالات است نه سرگرمی.

Those he plays never suspect

Suspect در قالب فعل به معنای شک کردن است.
در واقع می‌گویند او آنقدر در بازی غرق است و نگاهش متفاوت است که حریفانش اصلاً متوجه نیت اصلی او نمی‌شوند.

He doesn't play for the money
He doesn't play for respect

Respect به معنای احترام یا احترام گذاشتن است.
استینگ با حذف کردن دو انگیزه اصلی و غریزی انسانها
(پول و احترام / شهرت)، شخصیت را از امیال دنیوی
پاک می‌کند تا نشان دهد او فقط و فقط دنبال کشف
حقیقت است.



حالا داستان پشت ترانه رو میدونین!

این بار موقع شنیدن،
ببینین حس و مفهوم ترانه براتون چقدر واضح تر شده!

از آهنگ تا مکالمه

ببینین عبارت‌ها و ساختارهای ترانه چطور در مکالمه روزانه به کار میرن!



Deal the cards

اصطلاح عالی برای پخش کردن ورق. در مکالمه روزمره از کلمه Deal برای معامله کردن یا سر و کار داشتن استفاده می‌شود.

As a...

استفاده از **As** برای بیان نقش یا هدف.
مثل:

He deals the cards as a meditation.

I use jogging as a meditation.

Play / Do for

ساختار عالی برای بیان انگیزه و هدف.

مثل:

He doesn't play for the money he wins.

I don't work just for a money.



حالا ساختارهای جدید از دل آهنگ یاد گرفتین!

این ساختارهارو با جمله‌های خودتون تمرین کنین
و در مکالمه به کار ببرین!

تلفظ روان‌تر با Linking

یاد میگیریم کلمات چطور در گفتار به هم وصل میشن
و طبیعی‌تر تلفظ میشن!



وقتی به انگلیسی افراد نیتیو (Native) گوش می‌دهیم، متوجه می‌شویم که کلمات همیشه جدا و با فاصله‌ی واضح تلفظ نمی‌شوند. در گفتار طبیعی، صداها‌ی انتهای یک کلمه می‌توانند به ابتدای کلمه‌ی بعدی متصل می‌شوند و در نتیجه، گفتار به شکل یک جریان پیوسته‌تر شنیده می‌شود. به این پدیده لینکینگ (Linking) یا اتصال کلمات می‌گویند و یکی از ویژگی‌های طبیعی گفتار انگلیسی است.

در این بخش قرار نیست وارد قوانین پیچیده‌ی تلفظ و Linking شویم؛ هدف اصلی Shadowing این است که با گوش دادن دقیق و تکرار مداوم، به تدریج به این الگوهای طبیعی گفتار عادت کنیم.

بنابراین توضیحات این بخش فقط برای افزایش دقت هنگام گوش دادن و تمرین هستند.

گوش بدهید، تکرار کنید و به مرور، اتصال کلمات را به صورت طبیعی در گفتار خود ایجاد کنید.

استینگ خواننده ای بریتانیاییست و و تلفظ این
آهنگ بریتیش است.

Deals _ the

حرف S که صدای «ز» می‌دهد به حرف t متصل می‌شود.

Deal-zthe

Cards

حذف صدای **r**

صدای **/r/** بسیار نرم تلفظ می‌شود یا اصلاً شنیده نمی‌شود. در تلفظ امریکایی **/r/** واضح است اما اینجا استینگ می‌گوید:

Ca-dz

As  a

حرف **s** با صدای «ز» به حرف **a** متصل می‌شود.

A-za

Plays _ never

حرف **s** با صدای «ز» مستقیم به **n** وصل می‌شود.

/r/ در انتهای **never** بسیار نرم تلفظ می‌شود یا اصلاً شنیده نمی‌شود.

Playzneve

Doesn't play

وقتی کلمه ای به حرف **t** ختم می‌شود و کلمه بعد با یک صامت شروع می‌شود، صدای **t** تلفظ نمی‌شود و فقط با یک وقفه کوتاه در گلو قطع می‌شود.
در اجرا گاهی **doesn't** خیلی فشرده و با حذف **est** شبیه **don'** تلفظ می‌شود.

Don' play



حالا میتونین کلمات رو روان تر به هم وصل کنین!

دوباره به آهنگ گوش بدین
و این بار به اتصال و پیوستگی کلمات دقت کنین!



آفرین! این ورس رو با موفقیت پشت سر گذاشتین.

حالا یک بار دیگه به این بخش از آهنگ گوش بدین
و سعی کنین همراه خواننده تکرارش کنین.

بریم سراغ ورس بعدی ←

